

Tit

Chapter 2

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Σὺ δὲ λάλει ᾧ πρέπει τῇ ὑγιαίνουσῃ διδασκαλίᾳ:
tú pero habla lo-que conviene a-la sana enseñanza
[G4771](#) [G1161](#) [G2980](#) [G3739](#) [G4241](#) [G3588](#) [G5198](#) [G1319](#)

EMPERO tú, habla lo que conviene á la sana doctrina:

- 2 πρεσβύτας νηφαλίους εἶναι, σεμνούς, σώφρονας, ὑγιαίνοντας τῇ πίστει, τῇ
ancianos sobrios ser dignos prudentes sanos en-la fe en-el
[G4246](#) [G3524](#) [G1510](#) [G4586](#) [G4998](#) [G5198](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#)

ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ;
amor en-la paciencia
[G0026](#) [G3588](#) [G5281](#)

Que los viejos sean templados, graves, prudentes, sanos en la fe, en la caridad, en la paciencia.

- 3 πρεσβύτιδας ὡσαύτως, ἐν καταστήματι ἱεροπρεπεῖς, μὴ διαβόλους, μηδὲ
ancianas igualmente en comportamiento reverentes no calumniadoras ni
[G4247](#) [G5615](#) [G1722](#) [G2688](#) [G2412](#) [G3361](#) [G1228](#) [G3366](#)

οἶνω πολλῷ δεδουλωμένας, καλοδιδασκάλους,
a-vino mucho esclavizadas maestras-de-lo-bueno
[G3631](#) [G4183](#) [G1402](#) [G2567](#)

Las viejas, asimismo, se distingan en un porte santo; no calumniadoras, no dadas á mucho vino, maestras de honestidad:

- 4 ἵνα σωφρονίζωσιν τὰς νέας, φιλάνδρους εἶναι, φιλοτέκνους,
para-que enseñen-prudencia a-las jóvenes amantes-de-esposos a-ser amantes-de-hijos
[G2443](#) [G4994](#) [G3588](#) [G3501](#) [G5362](#) [G1510](#) [G5388](#)

Que enseñen á las mujeres jóvenes á ser prudentes, á que amen á sus maridos, á que amen á sus hijos,

- 5 σώφρονας, ἀγνάς, οἰκουργούς, ἀγαθὰς, ὑποτασσομένας τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν,
prudentes puras hacendosas buenas sujetas a-los propios maridos
[G4998](#) [G0053](#) [G3626](#) [G0018](#) [G5293](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0435](#)

ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ βλασφημῇται.
para-que no la palabra del Theós sea-blasfemada
[G2443](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0987](#)

A ser templadas, castas, que tengan cuidado de la casa, buenas, sujetas á sus maridos; porque la palabra de Dios no sea blasfemada.

- 6 Τοὺς νεωτέρους, ὡσαύτως, παρακάλει σωφρονεῖν,
a-los jóvenes igualmente exhorta a-ser-prudentes
[G3588](#) [G3501](#) [G5615](#) [G3870](#) [G4993](#)

Exhorta asimismo á los mancebos á que sean comedidos;

7 περὶ πάντα σεαυτὸν παρεχόμενος τύπον καλῶν ἔργων; ἐν τῇ
acerca-de todo a-ti-mismo presentando ejemplo de-buenas obras en la
[G4012](#) [G3956](#) [G4572](#) [G3930](#) [G5179](#) [G2570](#) [G2041](#) [G1722](#) [G3588](#)

διδασκαλίᾳ ἀφθορίαν, σεμνότητα,
enseñanza integridad dignidad
[G1319](#) [G0861](#) [G4587](#)

Mostrándote en todo por ejemplo de buenas obras; en doctrina haciendo ver integridad, gravedad,

8 λόγον ὑγιῆ, ἀκατάγνωστον, ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας ἐντραπῇ, μηδὲν
palabra sana irreproachable para-que el de lo-contrario sea-avergonzado nada
[G3056](#) [G5199](#) [G0176](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1537](#) [G1727](#) [G1788](#) [G3367](#)

ἔχων λέγειν περὶ ἡμῶν φαῦλον.
teniendo que-decir acerca-de nosotros malo
[G2192](#) [G3004](#) [G4012](#) [G1473](#) [G5337](#)

Palabra sana, é irrepreensible; que el adversario se avergüence, no teniendo mal ninguno que decir de vosotros.

9 δούλους ἰδίοις δεσπότης ὑποτάσσεσθαι, ἐν πᾶσιν εὐαρέστους εἶναι, μὴ
siervos a-propios amos a-sujetarse en todo agradables a-ser no
[G1401](#) [G2398](#) [G1203](#) [G5293](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2101](#) [G1510](#) [G3361](#)

ἀντιλέγοντας;
contradecir
[G0483](#)

Exhorta á los siervos á que sean sujetos á sus señores, que agraden en todo, no respondones;

10 μὴ νοσφιζομένους, ἀλλὰ πᾶσαν πίστιν ἐνδεικνυμένους ἀγαθὴν, ἵνα τὴν
no robando sino toda fidelidad mostrando buena para-que la
[G3361](#) [G3557](#) [G0235](#) [G3956](#) [G4102](#) [G1731](#) [G0018](#) [G2443](#) [G3588](#)

διδασκαλίαν τὴν τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ, κοσμῶσιν ἐν πᾶσιν.
enseñanza la del Salvador de-nosotros Theós adornen en todo
[G1319](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#) [G2316](#) [G2885](#) [G1722](#) [G3956](#)

No defraudando, antes mostrando toda buena lealtad, para que adornen en todo la doctrina de nuestro Salvador Dios.

11 Ἐπεφάνη γὰρ ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ, σωτήριος πᾶσιν ἀνθρώποις;
apareció porque la gracia del Theós salvadora a-todos los-hombres
[G2014](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4992](#) [G3956](#) [G0444](#)

Porque la gracia de Dios que trae salvación á todos los hombres, se manifestó,

12 παιδεύουσα ἡμᾶς ἵνα, ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν καὶ τὰς
enseñándonos a-nosotros que habiendo-renunciado a-la impiedad y a-los
[G3811](#) [G1473](#) [G2443](#) [G0720](#) [G3588](#) [G0763](#) [G2532](#) [G3588](#)

κοσμικὰς ἐπιθυμίας, σωφρόνως καὶ δικαίως καὶ εὐσεβῶς ζήσωμεν,
mundanos deseos prudentemente y justamente y piadosamente vivamos
[G2886](#) [G1939](#) [G4996](#) [G2532](#) [G1346](#) [G2532](#) [G2153](#) [G2198](#)

ἐν τῷ νῦν αἰῶνι;
en el presente siglo
[G1722](#) [G3588](#) [G3568](#) [G0165](#)

Enseñándonos que, renunciando á la impiedad y á los deseos mundanos, vivamos en este siglo templada, y justa, y píamente,

- 13 προσδεχόμενοι τὴν μακαρίαν ἐλπίδα, καὶ ἐπιφάνειαν τῆς δόξης τοῦ
 aguardando la bienaventurada esperanza y manifestación de-la gloria del
[G4327](#) [G3588](#) [G3107](#) [G1680](#) [G2532](#) [G2015](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#)
 μεγάλου Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν, Χριστοῦ Ἰησοῦ;
 grande Theós y Salvador de-nosotros Christós Iēsoûs
[G3173](#) [G2316](#) [G2532](#) [G4990](#) [G1473](#) [G5547](#) [G2424](#)

| Esperando aquella esperanza bienaventurada, y la manifestación gloriosa del gran Dios y Salvador nuestro Jesucristo,

- 14 ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσῃται ἡμᾶς ἀπὸ
 quien dio a-sí-mismo por nosotros para-que nos-redimiera a-nosotros de
[G3739](#) [G1325](#) [G1438](#) [G5228](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3084](#) [G1473](#) [G0575](#)
 πάσης ἀνομίας, καὶ καθάρισις ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον, ζηλωτὴν καλῶν
 toda iniquidad y purificara para-sí pueblo especial celoso de-buenas
[G3956](#) [G0458](#) [G2532](#) [G2511](#) [G1438](#) [G2992](#) [G4041](#) [G2207](#) [G2570](#)
 ἔργων.
 obras
[G2041](#)

| Que se dió á sí mismo por nosotros para redimrnos de toda iniquidad, y limpiar para sí un pueblo propio, celoso de buenas obras.

- 15 Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε μετὰ πάσης ἐπιταγῆς. μηδεὶς
 estas-cosas habla y exhorta y reprende con toda autoridad nadie
[G3778](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3870](#) [G2532](#) [G1651](#) [G3326](#) [G3956](#) [G2003](#) [G3367](#)
 σου περιφρονεῖτω.
 de-ti menosprecie
[G4771](#) [G4065](#)

| Esto habla y exhorta, y reprende con toda autoridad. Nadie te desprecie.